

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**25-та Неділя
по П'ятидесятниці**

**25th Sunday
after Pentecost**

Сщмч. Петра, архієпископа Олександрійського



Церковний історик Євсевій називає св. Петра, патріарха олександрійського, славним учителем християнської релігії і великим єпископом, що відзначався великою чеснотою, широкою освітою й, передусім, знанням Святого Письма.

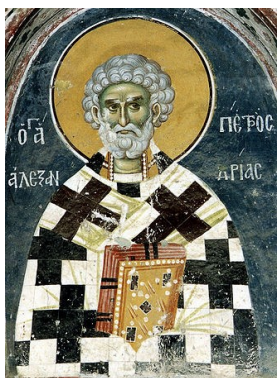
Олександрійським патріархом Петро став 300 року й перебував на патріаршому престолі два-надцять літ. 9 із них він терпів муки під час Діоклетіанових гонінь. Він увесь час молився, щоб Бог подав йому і його вірним потрібну в тих тяжких часах ласку й відвагу, та сердечно заохочував своїх духовних дітей щодня відрікатися від власної волі й таким чином готуватися до смерті за Христа.

Своєю чуйністю та дбайливістю він охоплював усі церкви в Єгипті, Тебаїді й Лібії, де було чимало таких християн, що відступили від Христової віри. Святий патріарх проголосив чотирнадцять приписів, як треба поводитися з тими, хто прагне поєднатися з Богом й повернутися до Церкви. Цих канонів дотримувалася згодом ціла Східна Церква.

Коли переслідування християн загострилося, патріарх Петро перейшов із Олександрії в безпечніше місце. У 311 році вояки несподівано ув'язнили його й без жодного суду замучили.

Св. Петра Олександрійського називали на християнському Сході "печаттю й закінченням мучеництва", бо він був останнім мучеником, який загинув в Олександрії з наказу державної влади.

Hieromartyr Peter, Archbishop of Alexandria



The Holy Hieromartyr Peter, Archbishop of Alexandria, was born and raised at Alexandria. He was a highly educated man, and was head of the school of Alexandria. In the year 300 he became the archpastor of the Alexandrian Church, succeeding his teacher and spiritual guide, the holy Bishop Theonas. Forced into exile from the city during the anti-Christian persecutions under the emperors Diocletian and Maximian, St Peter traveled through many lands, encouraging his flock by letter. Again returned to his city, in order to guide the Alexandrian Church personally during this dangerous period. The saint secretly visited Christians locked up in prison, encouraging them to be steadfast in faith, assisting the widows and orphans, preaching the Word of God, constantly praying and officiating at the divine services. And the Lord kept him safe from the hands of the persecutors.

During this time of unrest the iniquitous heretic Arius, who denied the divinity of Jesus Christ, sowed the tares of his impious teaching. When Arius refused to be corrected and submit to the truth, St Peter anathematized the heretic and excommunicated him from the Church. Arius then sent two of St Peter's priests to beg the saint to lift the excommunication from him, pretending that he had repented and given up his false teachings. This was not true, for Arius hoped to succeed St Peter as Archbishop of Alexandria. St Peter, under the guidance of the Holy Spirit, saw through the wickedness and deceit of Arius, and so he instructed his flock not to believe Arius nor to accept him into communion. Under the wise nurturing of St Peter the Church of Alexandria strengthened and grew in spite of the persecutions. But finally, on orders from the emperor Maximian (305-311), the saint was arrested and sentenced to death.

A multitude of people gathered at the entrance of the prison, expressing their outrage. Wanting to avoid bloodshed and a riot by the people, the saint sent a message to the authorities, in which he suggested that they make an opening in the back wall of the prison, so that he might be taken away secretly to execution. In the dark of the night St Peter went with the executioners, who took him beyond the city walls and beheaded him at the same spot where formerly St Mark had been executed. That night a certain pious virgin heard a Voice from heaven saying, "Peter was first among the Apostles; Peter is the last of the Alexandrian Martyrs." This took place in the year 311. In the morning, when people learned of the death of their bishop, a crowd gathered at the place of execution. They took up the body and head of the martyr and went to the church, dressing him in his bishop's vestments, they sat him in his throne at the high place in the altar. During his life St Peter never sat on it, but sat on a footstool instead. The saint once explained that whenever he approached his throne he beheld a heavenly light shining on it, and he sensed the presence of a divine power. Therefore, he didn't dare to sit there. The Lord Jesus Christ once appeared to St Peter as a twelve-year-old child wearing a robe that was torn from top to bottom. St Peter asked the Saviour who had torn his garment, and He replied, "That madman Arius has torn it by dividing the people whom I have redeemed by My blood. Do not receive him into Communion with the Church, for he has worked evil against Me and My flock." St Peter, a great champion of Orthodoxy, is known also as a profound theologian. Passages from his book, "On the Divinity (of Jesus Christ)", were consulted at the Councils of Ephesus and Chalcedon. Of all his works, the most widely known and highly esteemed by the Church are his "Penitential Canons".

АПОСТОЛ

З Послання до Ефесян св. Апостола Павла читання.

(р. 6, в. 10 – 17)

Нарешті, мої брати, зміцняйтеся Господом та могутністю сили Його!

Зодягніться в повну Божу зброю, щоб могли ви стати проти хитрощів диявольських.

Бо ми не маємо боротьби проти крові та тіла, але проти початків, проти влади, проти світоправителів цієї темряви, проти піднебесних духів злоби.

Через це візьміть повну Божу зброю, щоб могли ви дати опір дня злого, і, все виконавши, витримати.

Отже, стійте, підперезавши стегна свої правдою, і зодягнувшись у броню праведности,

і взувши ноги в готовість Євангелії миру.

А найбільш над усе візьміть щита віри, яким зможете погасити всі огненні стріли лукавого.

Візьміть і шолома спасіння, і меча духовного, який є Слово Боже.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 13, в. 10 – 17)

І навчав Він в одній з синагог у суботу.

І ось там була одна жінка, що вісімнадцять років мала духа немочі, і була скорчена, і не могла ніяк випростатись.

А Ісус, як побачив її, то покликав до Себе. І сказав їй: Жінко, звільнена ти від недуги своєї.

І Він руки на неї поклав, і вона зараз випросталась, і стала славити Бога!

Озвався ж старший синагоги, обурений, що Ісус уздоровив у суботу, і сказав до народу: Є шість день, коли працювати належить, приходьте тоді та вздоровлюйтеся, а не дня суботнього.

А Господь відповів і промовив до нього: Лицеміре, хіба ж не відв'язує кожен із вас у суботу свого вола чи осла від ясел, і не веде напоїти?

Чи ж цю дочку Авраамову, яку сатана був зв'язав вісімнадцять ось років, не належить звільнити її суботнього дня від цих пут?

А як Він говорив це, засоромилися всі Його супротивники. І тішився ввесь народ всіма славними вчинками, які Він чинив!

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Ephesians.

(c. 6, v. 10 – 17)

Finally, my brethren, be strong in the Lord and in the power of His might.

Put on the whole armor of God, that you may be able to stand against the wiles of the devil.

For we do not wrestle against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this age, against spiritual *hosts* of wickedness in the heavenly *places*.

Therefore take up the whole armor of God, that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

Stand therefore, having girded your waist with truth, having put on the breastplate of righteousness,

and having shod your feet with the preparation of the gospel of peace; above all, taking the shield of faith with which you will be able to quench all the fiery darts of the wicked one.

And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 13, v. 10 – 17)

Now He was teaching in one of the synagogues on the Sabbath.

And behold, there was a woman who had a spirit of infirmity eighteen years, and was bent over and could in no way raise *herself* up.

But when Jesus saw her, He called *her* to *Him* and said to her, “Woman, you are loosed from your infirmity.”

And He laid *His* hands on her, and immediately she was made straight, and glorified God.

But the ruler of the synagogue answered with indignation, because Jesus had healed on the Sabbath; and he said to the crowd, “There are six days on which men ought to work; therefore come and be healed on them, and not on the Sabbath day.”

The Lord then answered him and said, “Hypocrite! Does not each one of you on the Sabbath loose his ox or donkey from the stall, and lead *it* away to water it?

So ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan has bound—think of it—for eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath?”

And when He said these things, all His adversaries were put to shame; and all the multitude rejoiced for all the glorious things that were done by Him.

Церковний Календар



Church Calendar

ГРУДЕНЬ

- 8 *Молебень для Ордену св. Андрія*
15 26-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
19 Св. Миколая Чудотворця
Літургія 9:30 ранку
22 27-ма Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
29 28-ма Неділя по П'ятидесятниці
Неділя Святих Праотців
Літургія 10:00 ранку

DECEMBER

- Moleben for Order of St. Andrew*
26th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
St. Nicholas the Wonderworker
Liturgy 9:30 am
27th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
28th Sunday after Pentecost
Sunday of the Holy Forefathers
Liturgy 10:00 am

СІЧЕНЬ

- 5 29-та Неділя по П'ятидесятниці
Неділя Святих Отців

JANUARY

- 29th Sunday after Pentecost
Sunday of the Holy Fathers

Пожертви для Собору св. Димитрія

Donations to St. Demetrius Church

St. Volodymyr Foundation

\$1,000.00

Фундація св. Володимира



**Концерт Святого Миколая
неділя, 15-го грудня - після Літургії**

**Saint Nicholas Concert
Sunday, December 15 - after the Liturgy**

Інформація та події на грудень - Information & activities for December

8	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY - CYMK
9	Місячні Збори СУК о 12:30 год.	UWAC Monthly Meeting @ 12:30
11	Сеньйори: Підготовка до вареників	Seniors: Varenyky Preparation
12	Сеньйори: Ліплення вареників	Seniors: Varenyky Production
15	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
15	Концерт св. Миколая	St. Nicholas Concert
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	Співдружжя: Буде оголошено	Fellowship: TBA
26	Проба хору о 10:00 год. ранку	Choir Rehearsal at 10:00 am
29	Співдружжя: ТУС	Fellowship: TYC

Інформація та події на січень - Information & activities for January

5	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
12	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
16	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
19	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK-UOY
21	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
26	Співдружжя: ТУС	Fellowship: TYC
26	Річні Збори СУК о 12:30 по обіді	U.W.A.C. Annual Meeting @ 12:30

BINGO: Wednesday, December 11 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@bell.net